

Riservato alla Banca o alla Poste italiane Spa – Der Bank bzw. der italienischen Post AG vorbehalten

N. Protocollo – Protokollnummer

Data di presentazione – Datum der Einreichung

UNI

COGNOME – FAMILIENNAME

NOME – NAME

CODICE FISCALE – STEUERNUMMER



MODELLO GRATUITO – UNENTGELTLICHER VORDRUCK

Prima di compilare il modello, è utile leggere queste informazioni:

Vor abfassen des Vordruckes ist es zweckmäßig diese Informationen durchzulesen:

TUTELA DEI DATI PERSONALI (AI SENSI DEL D.LGS. N. 196 DEL 2003 SULLA PRIVACY)

SCHUTZ DER PERSONEN-BEZOGENE DATEN (IM SINNE DES GvD NR.196/2003 DER PRIVACY)

La maggior parte dei dati richiesti nella dichiarazione, per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione delle imposte, devono essere indicati obbligatoriamente per non incorrere in sanzioni di carattere amministrativo e, in alcuni casi, di carattere penale. Tali dati sono quelli anagrafici, quelli necessari per determinare l'imponibile e l'imposta, e la firma. Altri dati invece (es., quelli relativi agli oneri deducibili o quelli per cui spettano detrazioni d'imposta) vanno indicati solo se il contribuente intende avvalersi dei benefici previsti. Infine, la scelta per la destinazione dell'8 per mille e del 5 per mille dell'IRPEF è facoltativa.
Il D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196, (Codice in materia di protezione dei dati personali), prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali. L'Amministrazione si impegna a trattare i dati personali nel pieno rispetto delle norme. Le informazioni che riguardano il titolare, i responsabili e le modalità del trattamento dei vostri dati, nonché i diritti esercitabili sui dati stessi, le potete leggere nel capitolo 4 delle istruzioni di questo modello.

Die meisten in der Erklärung geforderten Daten, die für die Abrechnung, Ermittlung und Eintreibung der Steuern nötig sind, müssen zwangsläufig angeführt werden, damit Verwaltungsstrafen und in einigen Fällen strafrechtliche Sanktionen vermieden werden können. Angeführt werden müssen: die meldeamtlichen Daten und jene Daten, die für die Ermittlung der Bemessungsgrundlage und der Steuern nötig sind und die Unterschrift. Andere Daten hingegen (z.B. jene der abzugsfähigen Aufwendungen oder jene für welche Steuerabsetzbräge zustehen) sind nur dann anzugeben, wenn der Steuerpflichtige die vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen möchte. Die Wahl für die Zweckbestimmung von 8 und 5 Promille der IRPEF ist freigestellt.
Das GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 (Code für den Schutz der personenbezogenen Daten) sieht ein Sicherheitssystem für den Schutz der Personendaten bei der Verarbeitung vor. Die Verwaltung verpflichtet sich diese unter Beachtung der Vorschriften zu bearbeiten. Informationen, die sich auf den Inhaber, die Verantwortlichen, die Bearbeitungsweise der Daten und auf Rechte beziehen, welche auf die Daten selbst angewandt werden können, sind im ANHANG unter „Informationen über die Privacy“ angeführt.

ESENZIONE DALLA DICHIARAZIONE DEI REDDITI (BEFREIUNG VON DER ABGABEPFLICHT DER EINKOMMENERKLÄRUNG)

Non tutti i contribuenti sono obbligati a presentare la dichiarazione dei redditi. Per sapere se rientrate nella categoria dei **contribuenti esonerati dall'obbligo** di dichiarazione dei redditi, leggete le **ISTRUZIONI, Parte II, capitolo 2**.

Nicht alle Steuerzahler sind verpflichtet die Einkommenserklärung einzureichen. Damit in Erfahrung gebracht werden kann welche Steuerzahler von der **Abgabepflicht der Erklärung befreit** sind, siehe in den **ANLEITUNGEN, Teil II, Absatz 2**.

OBBLIGO DI ALTRE DICHIARAZIONI (ABGABEPFLICHT SONSTIGER ERKLÄRUNGEN)

A seconda della vostra situazione personale, potreste essere obbligati a presentare altre dichiarazioni oltre al **Fascicolo 1**. A questo scopo dovete utilizzare i **Fascicoli 2 e 3** (per gli altri redditi), la dichiarazione IRAP, la dichiarazione IVA e quella del sostituto (per le ritenute, i contributi e i premi assicurativi). Per sapere quali dichiarazioni dovete presentare, leggete le **ISTRUZIONI, Parte I**.

Je nach ihrer persönlichen Lage könnten sie verpflichtet sein, ausser dem **Heft 1** auch andere Erklärungen einreichen zu müssen. Für diesen Zweck sind die **Hefte 2 und 3** (für andere Einkünfte), die IRAP-Erklärung, die MwSt.-Erklärung und jene des Substituten (für Einbehalte, Beiträge und Versicherungsprämien) zu verwenden. Um in Erfahrung zu bringen welche Erklärung eingereicht werden muss, siehe die **ANLEITUNGEN, Teil 1**.

A CHI SI PRESENTA (WO SIE EINZUREICHEN IST)

Il modello **UNICO 2006**, indipendentemente dal domicilio fiscale del contribuente, deve essere consegnato:
 • a un qualunque ufficio postale o a una banca convenzionata;
 • a un intermediario abilitato (professionisti, associazioni di categoria, CAF e altri soggetti abilitati);
 • direttamente all'Agenzia delle Entrate in via telematica tramite Entratel o Internet.

Unabhängig vom Steuerdomizil des Steuerpflichtigen ist der Vordruck **UNICO 2006** abzugeben:
 • bei einem Postamt oder einer vertragsgebundenen Bank;
 • bei einem befähigten Übermittler (Freiberufler, Berufsverbände, CAF und bei sonstigen befähigten Subjekten);
 • mittels Entratel oder Internet auf telematischem Wege direkt an die Agentur der Einnahmen.

QUANDO SI PRESENTA (WANN SIE EINGEREICHT WIRD)

1. Il modello **UNICO 2006** si presenta dal **2 maggio** al **31 luglio 2006** agli uffici postali e agli sportelli bancari che lo trasmettono alla Amministrazione finanziaria.
 2. Se la presentazione è effettuata in via telematica, direttamente dal contribuente ovvero tramite un intermediario abilitato, il termine è del **31 ottobre 2006**.

1. Der Vordruck **UNICO 2006** ist ab **2. Mai** bis **31. Juli 2006** bei den Post- und Bankschaltern einzureichen, die ihn der Finanzverwaltung übermitteln.
 2. Wird die Einreichung auf telematischem Wege, direkt vom Steuerpflichtigen oder von einem befähigten Übermittler durchgeführt, ist die Abgabefrist auf den **31. Oktober 2006** festgelegt.

CONSERVAZIONE DELLA DOCUMENTAZIONE E RELATIVE SANZIONI (AUFBEWAHRUNG DER UNTERLAGEN UND ENTSPRECHENDE SANKTIONEN)

È obbligatorio conservare fino al **31 dicembre 2010** tutta la documentazione relativa a redditi, ritenute, oneri, spese, ecc., a cui si è fatto riferimento in questa dichiarazione. Entro tale data l'Agenzia delle Entrate ha la facoltà di richiederla, e applicherà una sanzione a chi non è in grado di esibire la documentazione richiesta.

Es ist Pflicht alle Unterlagen der Einkünfte, Einbehalte, Aufwendungen, Spesen usw. die sich auf diese Erklärung beziehen bis zum **31. Dezember 2010** aufzubewahren. Innerhalb dieses Datums kann die Agentur der Einnahmen jederzeit die Unterlagen verlangen und kann, falls diese nicht vorgelegt werden, Sanktionen verhängen.

VERSAMENTI – EINZAHLUNGEN

Per sapere come si eseguono i **versamenti**, leggete le **ISTRUZIONI, Parte I, capitolo 6**.

Um zu erfahren wie die **Einzahlungen** vorzunehmen sind, siehe die **ANLEITUNGEN, Teil I, Abschnitt 6**.

COMPENSAZIONE – AUSGLEICH

Per sapere come si esegue la **compensazione**, leggete le **ISTRUZIONI, Parte I, capitolo 7**.

Um zu erfahren wie der **Ausgleich** vorgenommen wird, siehe die **ANLEITUNGEN, Teil I, Abschnitt 7**.

RATEIZZAZIONE – RATENAUFTEILUNG

Per sapere come si effettua la **rateizzazione**, leggete le **ISTRUZIONI, Parte I, capitolo 8**.

Um zu erfahren wie die **Ratenaufteilung** vorzunehmen ist, siehe die **ANLEITUNGEN, Teil I, Abschnitt 8**.

LE NOVITÀ DI QUESTO ANNO (DIE NEUHEITEN DIESES JAHRES)

Per le novità della dichiarazione dei redditi di quest'anno, leggete le **ISTRUZIONI, Parte II, capitolo 1**.

Für die Neuerungen in der Einkommenerklärung dieses Jahres, siehe die **ANLEITUNGEN, Teil II, Abschnitt 1**.

CONTENUTO DEL MODELLO BASE

INHALT DES GRUNDVORDRUCKES

Il modello base per la dichiarazione **deve essere compilato da tutti i contribuenti non esonerati**, ed è composto come segue:
 • il **FRONTESPIZIO**, costituito da due facciate: la prima con i dati che identificano il **dichiarante**, la seconda che contiene informazioni **personali** e quelle relative alla propria **dichiarazione** (tipo di dichiarazione; altro soggetto che firma la dichiarazione; scelta per la destinazione dell'8 per mille e del 5 per mille dell'IRPEF; firma della dichiarazione);
 • i **QUADRI contrassegnati dalla lettera R** (RA, RB, RC, RP, RN, RV e RX), il **PROSPETTO dei familiari a carico** ed il **QUADRO CR**.

Der Grundvordruck der Erklärung **muss von allen Steuerpflichtigen, die nicht von der Besteuerung befreit sind**, abgefasst werden und besteht aus:
 • dem **TITELBLATT**, das aus zwei Seiten zusammengesetzt ist: die erste Seite beinhaltet die Identifizierungsangaben des **Erklärs**, die zweite Seite beinhaltet Informationen zur **Person** und zur eigenen **Erklärung** (Art der Erklärung, anderes Subjekt das die Erklärung unterzeichnet, Wahl für die Zweckbestimmung von 8 Promille der IRPEF, Unterzeichnung der Erklärung);
 • den **ÜBERSICHTEN, gekennzeichnet mit dem Buchstaben R** (RA, RB, RC, RP, RN, RV und RX), der **Aufstellung der Familienangehörigen zu Lasten** und der **ÜBERSICHT CR**.

COME SI COMPILA IL MODELLO UNICO 2006 (WIE DER VORDRUCK UNICO 2006 ABZUFASSEN IST)

1. Il modello va compilato in **due esemplari**: l'originale e la copia per il contribuente.
 2. Il modello va compilato con la **massima attenzione**, scrivendo in **maniera leggibile**. Si consiglia di **compilare prima la copia ad uso del contribuente** e poi l'originale, per poter correggere eventuali errori.

1. Der Vordruck ist in **zweifacher Ausfertigung** abzufassen und zwar ein Original und eine Kopie für den Steuerpflichtigen.
 2. Der Vordruck ist mit **grösster Aufmerksamkeit** und **deutlich lesbar** abzufassen. Es wird empfohlen **zuerst die Kopie für den Steuerpflichtigen** und dann das Original abzufassen, damit eventuelle Fehler ausgeteilt werden können.

COME SI INSERISCE LA DICHIARAZIONE NELLA BUSTA

WIE DIE ERKLÄRUNG IN DEN UMSCHLAG ZU LEGEN IST

1. La dichiarazione va inserita nella sua busta in modo che il triangolo posto in alto a sinistra del frontespizio si sovrapponga al triangolo sulla busta e che, attraverso la finestra della busta, si possano vedere soltanto il tipo di modello, la data di presentazione e i dati identificativi del contribuente. In caso contrario le banche e gli uffici postali non accetteranno la dichiarazione.
 2. Le singole dichiarazioni o i singoli quadri che compongono il **MODELLO UNICO 2006** vanno inseriti nella busta senza fermagli o cuciture.

1. Die Erklärung ist so in den Umschlag zu legen, daß das Dreieck oben links auf dem Titelblatt mit dem Dreieck auf dem Umschlag übereinstimmt und durch das Fenster des Umschlages nur die Art des Vordruckes, das Abgabedatum und die Identifizierungsangaben des Steuerpflichtigen ersichtlich sind. Im entgegengesetzten Fall werden die Banken und Postämter die Erklärungen nicht annehmen.
 2. Die einzelnen Erklärungen bzw. die einzelnen Übersichten, aus denen der **VORDRUCK UNICO 2006** zusammengesetzt ist, sind ohne Klammern und Stecknadeln in den Umschlag zu legen.

Codice fiscale (*)
Steuernummer (*)

MODELLO GRATUITO - UNENTGELTLICHER VORDRUCK

TIPO DI DICHIARAZIONE
ART DER ERKLÄRUNG

Table with columns for Redditi Einkünfte, Irap, Iva MwSt., 770 Ordinario, Modulo RW, Quadro VO, Quadro AC, Studi di settore, Parametri, Correttiva nei termini, Dichiaraz. integr., and Eventi eccezionali.

DATI DEL CONTRIBUENTE
DATEN DES STEUERZAHLERS

Table for contributor data including Comune (birthplace), Data di nascita (birth date), Sesso (sex), and EVENTUALE PARTITA IVA (optional VAT).

RESIDENZA ANAGRAFICA

MELDEAMTLICHER WOHNSITZ

Table for residence and tax home information, including Comune, Frazione, Indirizzo, and Data della variazione.

DOMICILIO FISCALE
AL 31/12/2005
STEUERDOMIZIL ZUM
31.12.2005

RESIDENTE ALL'ESTERO

IM AUSLAND WOHNHAF

Table for tax resident abroad information, including Codice fiscale estero, Stato federato, and Nazionalità.

RISERVATO A CHI PRESENTA LA DICHIARAZIONE PER ALTRI

DEN PERSONEN VORBEHALTEN, WELCHE DIE ERKLÄRUNG ANDERER EINREICHEN

EREDE, CURATORE FALLIMENTARE o DELL'EREDITA', ecc. (vedere Istruzioni)
ERBE, KONKURS- oder ERBSCHAFTSVERWALTER usw. (siehe Anleitungen)

Table for tax declaration on behalf of others, including Codice fiscale (obligatory), Codice carica, and various personal data fields.

SCelta PER LA DESTINAZIONE DELL'OTTO PER MILLE DELL'IRPEF
WAHL FÜR DIE ZWECkBESTIMMUNG VON ACHT PROMILLE DER IRPEF

per scegliere, FIRMARE in UNO SOLO dei riquadri per die Wahl NUR IN EINEM der Kästchen UNTERSCHREIBEN

Table for 8% IRPEF allocation choice, with options for Stato, Chiesa cattolica, Unione Chiese cristiane, and Assemblee di Dio.

SCelta PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF
WAHL FÜR DIE ZWECkBESTIMMUNG VON FÜNF PROMILLE DER IRPEF

per scegliere, FIRMARE in UNO SOLO dei riquadri. Per alcune delle finalità è possibile indicare anche il codice fiscale di un soggetto beneficiario. Für die Wahl NUR IN EINEM der Kästchen zu UNTERSCHREIBEN. Für einige dieser Zweckbestimmungen kann der Steuerzahler auch die Steuernummer des begünstigten Subjektes angeben.

Table for 5% IRPEF allocation choice, with options for Chiesa Evangelica, Unione Comunità Ebraiche, and Finanziamento della ricerca scientifica.

FIRMA DELLA DICHIARAZIONE
UNTERZEICHNUNG DER ERKLÄRUNG

Il contribuente dichiara di aver compilato e allegato i seguenti quadri (barrare le caselle che interessano). Der Steuerzahler erklärt folgende Übersichten abgefasst und beigelegt zu haben (die entsprechenden Kästchen ankreuzen).

Table for signature and declaration, including RA-EC, RU-EC, and N. moduli IVA.

IMPEGNO ALLA PRESENTAZIONE TELEMATICA
VERPFLICHTUNG ZUR TELEMATISCHEN EINREICHUNG

Riservato all'intermediario Dem Vermittler vorbehalten
VISTO DI CONFORMITÀ SICHVERMERK

Table for electronic submission commitment, including Codice fiscale dell'intermediario, FIRMA DELL'INTERMEDIARIO, and VISTO DI CONFORMITÀ.

(*) Da compilare per i soli modelli predisposti su fogli singoli, ovvero su moduli meccanografici a striscia continua.
(**) Nur bei Vordrucken auf einzelnen Blättern bzw. bei mechanografischen Vordrucken mit durchgehendem Streifen, abzufassen.

